

# Noise Canceling Headphones

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung (auf der Rückseite)

## MDR-NC5

© 1997 Sony Corporation Printed in China

Français

## AVERTISSEMENT

**Pour éviter tout risque de feu ou de décharge électrique, ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.**

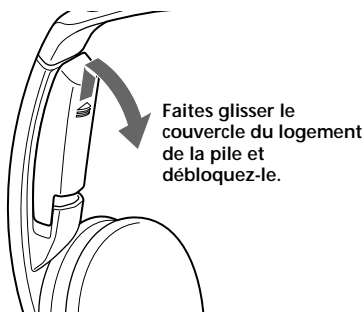
**Pour éviter tout risque de décharge électrique, ne pas ouvrir le boîtier. Confier l'entretien exclusivement à un personnel qualifié.**

## Caractéristiques

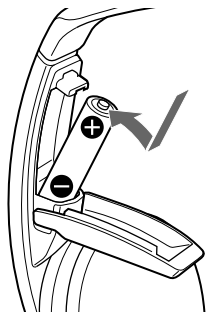
- Casque antibruit réduisant le bruit ambiant et permettant d'écouter la musique dans un environnement plus calme. Le son ambiant est synthétisé avec un signal antibruit engendré par le circuit antibruit, et est réduit. (Réduction plus de 10 dB à 300 Hz.)
- Compact parce que pliable.
- Aimants Néodyme permettent de délivrer un son puissant.
- Fonctionne comme casque passif lorsque le circuit antibruit est désactivé.
- Adaptateur de fiche fourni pour le raccordement direct aux prises stéréo ou doubles des services de musique en vol.

## Mise en place de la pile

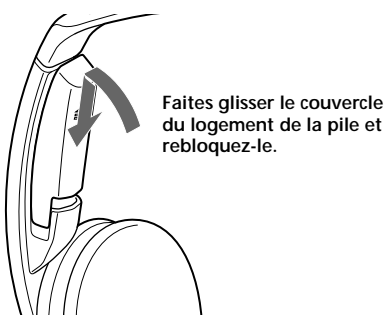
- 1 Ouvrez le couvercle du boîtier de la pile, sur le côté extérieur droit du casque.



- 2 Insérez une pile R03 (format AAA) en alignant les polarités + et - de la pile sur celles du logement de la pile.



- 3 Refermez le couvercle.



### Autonomie de la pile

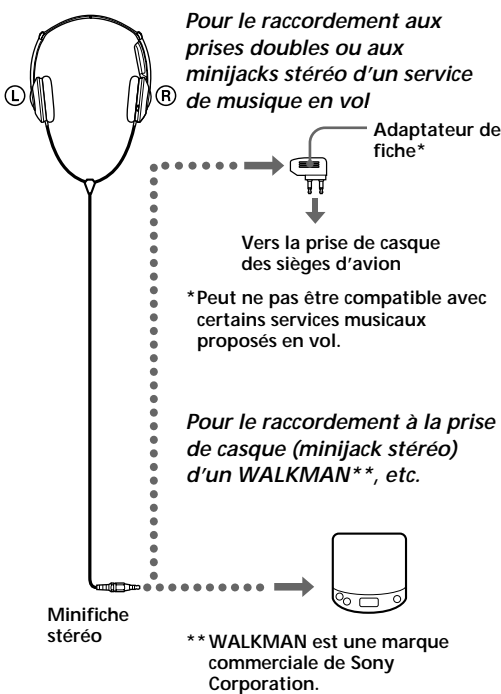
Pile	Heures approx.
Pile Sony alcaline LR03 (taille AAA)	14 heures
Pile Sony R03 (taille AAA)	7 heures

### Quand remplacer la pile

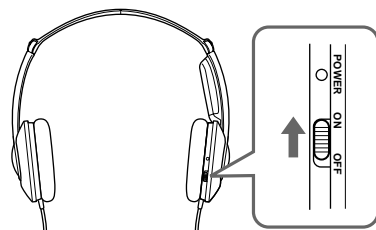
Remplacez la pile par une neuve lorsque l'indicateur POWER devient sombre.

## Ecoute musicale

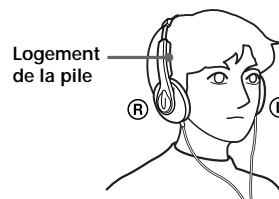
- 1 Branchez le casque sur l'appareil AV.



- 2 Mettez le casque sous tension. L'indicateur POWER s'allume en rouge. Lorsque le casque est sous tension, le bruit ambiant est réduit, et la musique est plus nette à un volume plus faible.



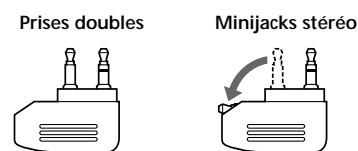
- 3 Posez le casque sur votre tête de façon que les coussinets recouvrent vos oreilles.



- 4 Mettez l'appareil AV sous tension.

### Remarques sur l'utilisation en avion

- L'adaptateur de fiche fourni permet un raccordement à des prises doubles ou des minijacks stéréo.



- N'utilisez pas le casque lorsqu'il est interdit d'utiliser des appareils électriques ou les casques individuels des services de musique en vol.

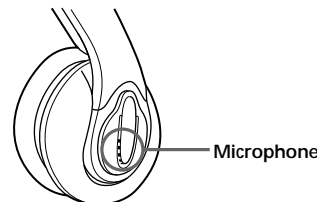
Si vous avez des questions ou des problèmes qui ne sont pas abordés dans ce manuel, consultez votre revendeur Sony.

### Après l'écoute

Mettez le casque hors tension.

### Remarques

- Le circuit antibruit n'est efficace que pour le bruit de la plage des basses fréquences. Le bruit est réduit, mais non complètement supprimé.
- Ne recouvrez pas le microphone du casque avec les mains. Le circuit antibruit pourrait ne pas fonctionner correctement.
- Si vous recouvrez le microphone du casque de la main, un effet Larsen risque de se produire. Le cas échéant, retirez la main du microphone.

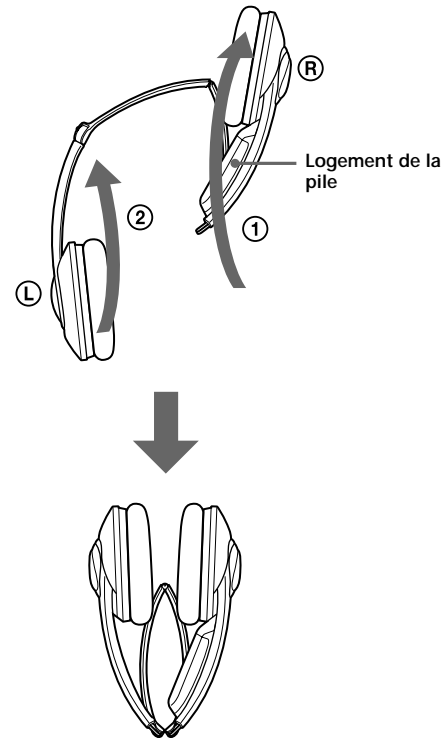


- Vous pouvez utiliser le casque sans le mettre sous tension. Dans ce cas, le circuit antibruit est désactivé et le casque fonctionne comme un casque passif.

## Repliage et dépliage du casque

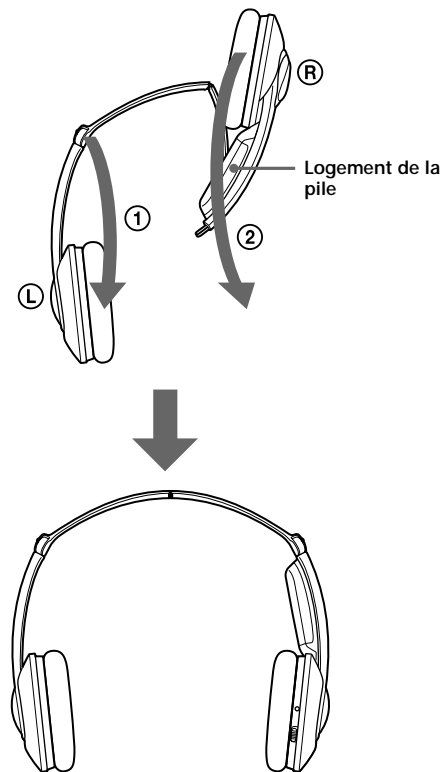
### Repliage

Tenez le logement de la pile avec la main droite et pliez les écouteurs dans votre direction, l'un après l'autre, comme indiqué sur l'illustration.



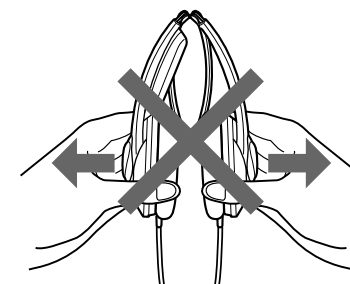
### Dépliage

Tenez le logement de la pile avec la main droite et dépliez les écouteurs dans votre direction, l'un après l'autre, comme indiqué sur l'illustration.



### Remarque

Ne pas ouvrir de cette façon.



## Précautions

- Nettoyez le casque avec un chiffon doux et sec.
- Ne laissez pas de saleté sur la fiche, car le son risque d'être déformé.
- Consultez un revendeur Sony quand les oreillettes sont sales ou abimées, ou si le casque doit être réparé.
- Le logo CE de l'appareil n'est valable que pour les produits vendus au sein de l'Union européenne.
- Ne laissez pas le casque stéréo dans un lieu situé en plein soleil, chaud ou humide.

### Remarques sur le casque Protégez vos oreilles

Évitez d'utiliser le casque à volume élevé. Les spécialistes de l'ouïe déconseillent toute écoute prolongée et continue à volume élevé. Si vous entendez un bourdonnement dans les oreilles, réduisez le volume ou cessez d'utiliser le casque.

### N'utilisez pas le casque en conduisant ou en faisant du vélo

Le casque réduisant les sons extérieurs, il risque d'être la cause indirecte d'un accident de la circulation. Par ailleurs, évitez de l'utiliser dans les lieux qui exigent toute votre acuité auditive, par exemple à un passage à niveau, sur un chantier de construction, etc.

## Guide de dépannage

### Pas de son

- Vérifiez si le casque est bien raccordé à l'appareil AV.
- Vérifiez si l'appareil AV est sous tension.
- Augmentez le volume de l'appareil AV.

### Son étouffé

- Baissez le volume de l'appareil AV raccordé.
- Remplacez la pile.

### Mise sous tension impossible

- Vérifiez si la pile n'est pas épuisée (l'indicateur POWER est sombre) et remplacez-la par une neuve si nécessaire.

### Effet Larsen

- Si vous recouvrez le microphone du casque de la main, un effet Larsen risque de se produire. Le cas échéant, retirez la main du microphone.

## Spécifications

### Données générales

Type :	Dynamique, ouvert
Transducteurs :	30 mm de dia., à dôme
Impédance :	17 ohms à 1 kHz (sous tension) 35 ohms à 1 kHz (hors tension)
Sensibilité :	100 dB/mW (sous tension) 98 dB/mW (hors tension)
Réponse en fréquence :	30 - 15.000 Hz
Plage de fréquence d'atténuation active du bruit :	40 - 1.500 Hz, plus de 10 dB à 300 Hz
Cordon	1,5 m avec minifiche stéréo plaquée or.
Alimentation :	CC 1,5 V, 1 pile R03 (format AAA)
Poids :	Env. 125 g (4,4 onces) avec la pile

### Accessoires fournis

Adaptateur de fiche pour utilisation en vol\* (simple/double) (1)  
Étui de transport (1)

\* Peut ne pas être compatible avec certains services musicaux proposés en vol.

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

## Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

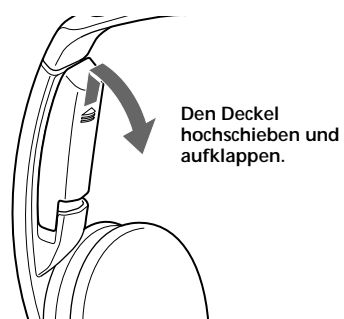
Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

## Besondere Merkmale

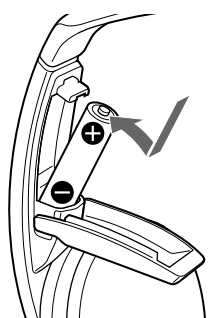
- Der Noise Canceling-Schaltkreis dieses Kopfhörers generiert ein den Umgebungsgläuschen entgegenwirkendes Tonsignal: Die Geräusche werden wirkungsvoll reduziert (über 10 dB bei 300 Hz), so daß Sie sich voll auf die Musik konzentrieren können.
- Kompaktes Faltsystem.
- Neodym-Magnete für kraftvollen Klang.
- Bei ausgeschaltetem Noise Canceling-System auch als normaler Passiv-Kopfhörer verwendbar.
- Mitgelieferter Steckeradapter ermöglicht direkten Anschluß an die Bordprogramm-Buchse (sowohl Einloch- als auch Zweiloch-Ausführung) im Flugzeug.

## Einsetzen der Batterie

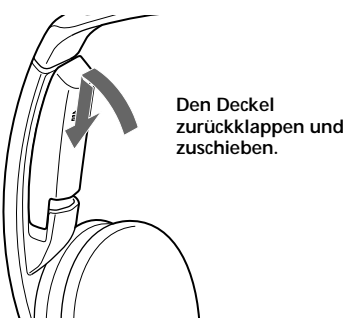
- 1 Öffnen Sie den Deckel des Batteriefaches (rechts außen am Kopfhörer).



- 2 Legen Sie eine Mikrozelle (R03/Größe AAA) unter Beachtung der +/- Polaritätsmarkierung ein.



- 3 Schließen Sie den Deckel.



### Batterie-Lebensdauer

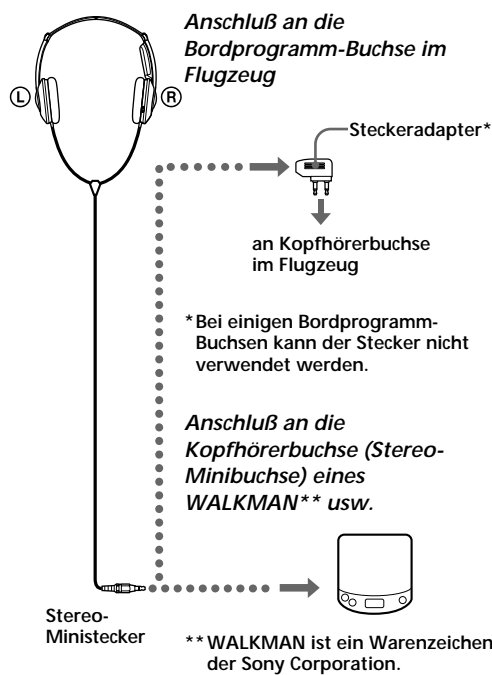
Batterietyp	ungefähre Zeit
Sony Alkalibatterie LR03 (Größe AAA)	14 Stunden
Sony Batterie R03 (Größe AAA)	7 Stunden

### Wann muß die Batterie gewechselt werden?

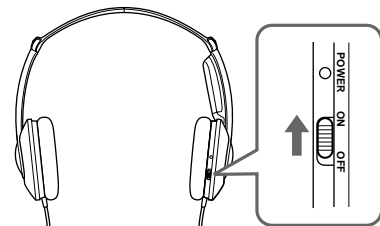
Wechseln Sie die Batterie aus, wenn die POWER-Anzeige nur noch schwach leuchtet.

## Betrieb

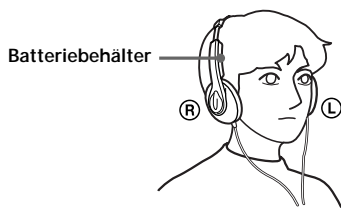
- 1 Schließen Sie den Kopfhörer an das Audio-/Video-Gerät an.



- 2 Schalten Sie den Kopfhörer ein. Die POWER-Anzeige leuchtet rot auf. Der Anti-Störgeräusch-Schaltkreis ist nun aktiviert; auch leise Musikeile gehen nicht in Störgeräuschen unter.



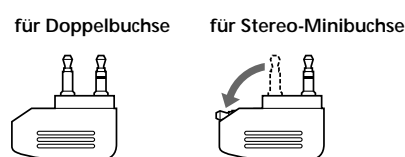
- 3 Setzen Sie den Kopfhörer auf.



- 4 Schalten Sie das Audio-/Video-Gerät ein.

### Hinweise zum Betrieb im Flugzeug

- Mit dem mitgelieferten Steckeradapter können Sie den Kopfhörer an die Buchse für das Bordprogramms anschließen.



- Verwenden Sie den Kopfhörer nicht, wenn der Betrieb von elektronischen Geräten oder das Hören des Bordprogramms mit einem eigenen Kopfhörer untersagt ist.

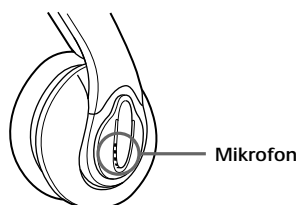
Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

### Nach der Musikwiedergabe

Schalten Sie den Kopfhörer aus.

### Hinweise

- Der Anti-Störgeräusch-Schaltkreis reduziert nur Störgeräusche niedriger Frequenz. Zischgeräusche höherer Frequenz werden weniger wirkungsvoll reduziert.
- Achten Sie darauf, daß das Mikrofon des Kopfhörers nicht durch Ihre Hand usw. verdeckt wird. Ansonsten arbeitet die Störgeräuschunterdrückung nicht einwandfrei.
- Wenn Sie das Mikrofon an der Kopfhörermuschel mit Ihrer Hand verdecken, kann es durch akustische Rückkopplung zu einem Pfeifgeräusch kommen. Halten Sie Ihre Hand dann weiter vom Mikrofon entfernt.

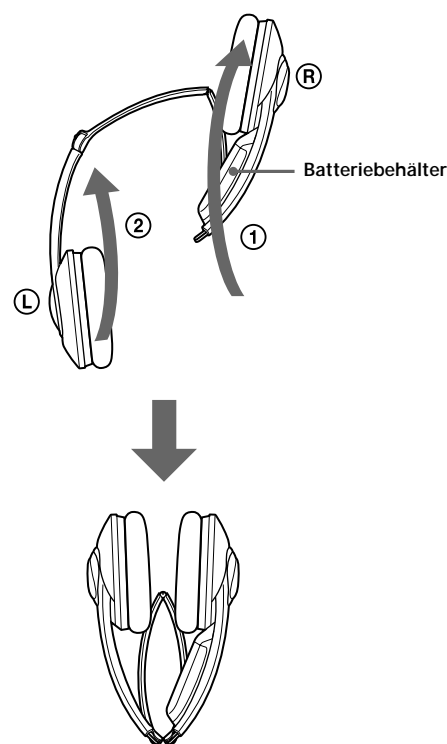


- Wenn die Stromversorgung des Kopfhörers nicht eingeschaltet ist, können Sie zwar Musik hören, der Anti-Störgeräusch-Schaltkreis arbeitet jedoch nicht.

## Aus- und Einklappen des Kopfhörerbügels

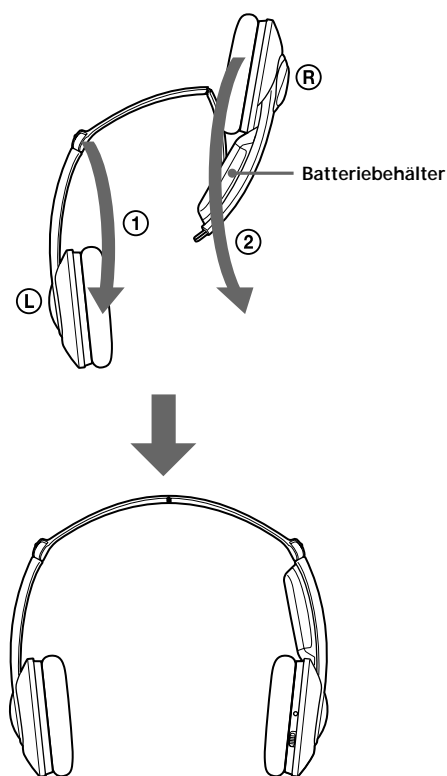
### Einklappen

Fassen Sie mit der rechten Hand am Batteriebehälter an und klappen Sie die Kopfhörerstege nacheinander in der in der Abbildung gezeigten Richtung ein.



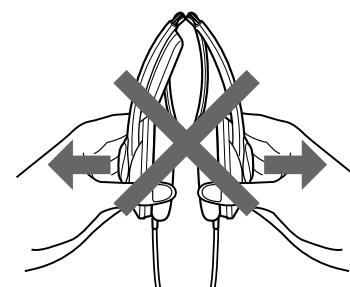
### Ausklappen

Fassen Sie mit der rechten Hand am Batteriebehälter an und klappen Sie die Kopfhörerstege nacheinander in der in der Abbildung gezeigten Richtung auf.



### Hinweis

Versuchen Sie nicht den Kopfhörer auf diese Art aufzuklappen.



## Zur besonderen Beachtung

- Verwenden Sie zur Reinigung des Kopfhörers ein weiches, trockenes Tuch.
- Achten Sie darauf, daß der Stecker sauber ist, da sonst das Tonsignal beeinträchtigt sein kann.
- Wenn die Ohrpolster verschmutzt oder beschädigt sind oder der Kopfhörer defekt ist, wenden Sie sich an Ihren Sony Händler.
- Das CE-Zeichen hat nur für die EG Gültigkeit.
- Achten Sie darauf, daß der Kopfhörer keinem prallen Sonnenlicht, keiner Hitze und keiner Feuchtigkeit ausgesetzt ist.

### Hinweise zum Kopfhörer

#### Vermeidung von Gehörschäden

Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer ab.

### Verkehrssicherheit

Da der Kopfhörer die Außengeräusche unterdrückt, darf er auf keinen Fall beim Auto-, Motorrad-, Radfahren usw. benutzt werden. Auch als Fußgänger sollten Sie auf den Kopfhörer verzichten, da Sie an Fußgängerüberwegen, Bahnübergängen usw. auf Wahrnehmung der Außengeräusche angewiesen sind.

## Störungsüberprüfungen

### Kein Ton

- Den Kopfhöreranschluß und den Anschluß des Audio-/Video-Geräts überprüfen.
- Darauf achten, daß das Audio-/Video-Gerät eingeschaltet ist.
- Die Lautstärke am Audio-/Video-Gerät höher einstellen.

### Schlechte Tonqualität

- Die Lautstärke am Audio-/Video-Gerät verringern.
- Die Batterie austauschen.

### Der Kopfhörer schaltet sich nicht ein

- Die Batterie ist leer (POWER-Anzeige leuchtet nur schwach oder gar nicht). Die Batterie austauschen.

### Akustische Rückkopplung

- Wenn Sie das Mikrofon an der Kopfhörermuschel mit Ihrer Hand verdecken, kann es durch akustische Rückkopplung zu einem Pfeifgeräusch kommen. Halten Sie Ihre Hand dann weiter vom Mikrofon entfernt.

## Technische Daten

### Allgemeines

Typ	Dynamisch, offen
Treibereinheit	30 mm Durchmesser, Kalotte
Impedanz	17 Ohm bei 1 kHz (im eingeschalteten Zustand) 35 Ohm bei 1 kHz (im ausgeschalteten Zustand)
Empfindlichkeit	100 dB/mW (im eingeschalteten Zustand) 98 dB/mW (im ausgeschalteten Zustand)
Übertragungsbereich	30 – 15.000 Hz
Frequenzband der Nebengeräuschunterdrückung	40 – 1.500 Hz, über 10 dB bei 300 Hz
Kabel	1,5 m lang, mit goldbeschichtetem Stereo-Ministecker
Stromquelle	1,5 V Gleichspannung, 1 Mikrozelle (R03/Größe AAA)
Gewicht	ca. 125 g einschl. Batterie

### Mitgeliefertes Zubehör

Steckeradapter für Bordprogramm-Buchse\* (Einfach-/Doppelbuchse) (1)  
Etui (1)

\* Bei einigen Bordprogramm-Buchsen kann der Stecker nicht verwendet werden.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.